



Distr.  
GENERAL

A/54/580  
28 October 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункты 93 и 18 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ИНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КОТОРАЯ ЗАТРАГИВАЕТ ИНТЕРЕСЫ  
НАРОДОВ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ  
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам  
деколонизации (Четвертый комитет)

Докладчик: г-н Гуальберто РОДРИГЕС САН-МАРТИН (Боливия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 17 сентября 1999 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный "Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий", и передать его на рассмотрение Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертому комитету). Ассамблея также передала на рассмотрение Четвертого комитета в рамках пункта, озаглавленного "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам", главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>1</sup>.

2. На своем 2-м заседании 22 сентября 1999 года Четвертый комитет постановил провести общие прения по пунктам 18, 92, 93, 94 и 12 и 95 повестки дня. Общие прения по этим пунктам состоялись на 3-6-м заседаниях с 4 по 7 октября (см. A/C.4/54/SR.3-6). Комитет принял решение по пунктам 93 и 18 на своем 7-м заседании 8 октября (см. A/C.4/54/SR.7).

<sup>1</sup> Будет опубликована в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23 (A/54/23).

3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитету были представлены соответствующие главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/54/23 (Part II), глава V и A/54/23 (Part III), глава XIII)<sup>1</sup>.

4. Также на своем 2-м заседании Комитет постановил без возражений и в соответствии с установившейся практикой рассмотреть в связи с пунктом 93 повестки дня главу VI доклада Специального комитета, касающуюся военной деятельности и мероприятий, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением (см. A/54/23 (Part II)).

5. На 3-м заседании 4 октября Докладчик Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам выступил с отчетом о соответствующей деятельности Специального комитета в 1999 году и обратил внимание на главу V его доклада, а также на соответствующие рабочие документы Специального комитета (A/АС.109/1999/3,4 и 7 и Corr.1 и A/АС.109/1999/9). Докладчик представил отчет о рассмотрении Специальным комитетом во исполнение пункта 8 решения 53/419 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1998 года вопроса о военной деятельности и мероприятиях, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, и обратил внимание на главу VI Доклада Специального комитета.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции, содержащийся в документе A/54/23 (Part III), глава XIII, раздел B

6. На 7-м заседании 8 октября представитель Соединенных Штатов Америки предложил поправку к проекту резолюции II, озаглавленному "Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий" и содержащемуся в документе A/54/23 (Part III), глава XIII, раздел B, в которой предлагалось опустить пункт 7 постановляющей части. Затем представитель Соединенных Штатов обратился с просьбой о проведении отдельного голосования по этой поправке (см. A/C.4/54/SR.7).

7. На том же заседании Комитет постановил сохранить пункт 7 путем проведения заносимого в отчет о заседании голосования 52 голосами против 3 при 38 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом<sup>2</sup>.

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Беларусь, Бенин, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Гайана, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Камерун, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская

---

<sup>2</sup> Позднее делегации Мозамбика и Вьетнама сообщили, что, если бы они присутствовали при голосовании, они бы проголосовали "за".

Федерация, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тунис, Филиппины, Чили, Эквадор, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали Израиль, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,  
против: Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

8. На том же заседании Комитет путем проведения заносимого в отчет о заседании голосования принял проект резолюции, содержащийся в документе A/54/23 (Part III), глава XIII, раздел В 97 голосами против 2 при 3 воздержавшихся (см. пункт 11). Голоса распределились следующим образом<sup>3</sup>:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венгрия, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали  
против: Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Монако, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция.

В. Проект решения, содержащийся в документе A/54/23 (Part III), глава XIII, раздел Н

---

<sup>3</sup> Позднее делегации Грузии и Российской Федерации сообщили, что они намеревались голосовать "за".

9. На своем 7-м заседании 8 октября Комитет путем проведения заносимого в отчет о заседании голосования принял 61 голосом против 40 при 1 воздержавшемся проект решения, озаглавленный "Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением" и содержащийся в документе A/54/23 (Part III), глава XIII, раздел H (см. пункт 12). Голоса распределились следующим образом<sup>4</sup>:

Голосовали за: Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тунис, Филиппины, Чили, Эквадор, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Япония.

Воздержались: Беларусь.

10. После голосования представители Соединенных Штатов Америки и Финляндии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) сделали заявления с разъяснением мотивов голосования (см. A/C.4/54/SR.7).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)

11. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий

---

<sup>4</sup> Позднее делегации Мозамбика и Вьетнама сообщили, что, если бы они присутствовали, они бы голосовали "за".

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный "Экономическая и иная деятельность, которая затрагивает интересы народов самоуправляющихся территорий" ,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта<sup>5</sup>,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и на все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года,

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая отрицательно сказывается на интересах народов самоуправляющихся территорий и на их возможности пользоваться своим правом на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, противоречит целям и принципам Устава,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения,

учитывая особые обстоятельства географического положения, размеров и экономических условий каждой территории и памятуя о необходимости содействовать экономической стабильности, диверсификации и укреплению экономики каждой территории,

сознавая особую уязвимость малых территорий к стихийным бедствиям и ухудшению состояния окружающей среды,

сознавая также, что иностранные инвестиции в экономику, когда они производятся в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, могли бы внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий и могли бы также внести весомый вклад в осуществление их права на самоопределение,

будучи обеспокоен любой деятельностью, которая направлена на эксплуатацию природных и людских ресурсов самоуправляющихся территорий в ущерб интересам жителей этих территорий,

учитывая соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанским форумом и Карибским сообществом,

---

<sup>5</sup> A/54/23 (Part II), глава V; окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23.

1. вновь подтверждает право народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также право использовать свои природные ресурсы и их право распоряжаться этими ресурсами в своих наилучших интересах;

2. подтверждает значение иностранных инвестиций в экономику, осуществляемых в сотрудничестве с народами самоуправляющихся территорий и в соответствии с их пожеланиями, с тем чтобы внести весомый вклад в социально-экономическое развитие территорий;

3. вновь подтверждает ответственность управляющих держав в соответствии с Уставом за содействие политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения самоуправляющихся территорий и вновь подтверждает законные права их народов на их природные ресурсы;

4. вновь подтверждает свою обеспокоенность любой деятельностью, которая направлена на эксплуатацию природных ресурсов, являющихся достоянием народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения в Карибском бассейне, тихоокеанском и других регионах, а также их людских ресурсов в ущерб их интересам, и которая осуществляется таким образом, что лишает их права распоряжаться этими ресурсами;

5. подтверждает необходимость недопущения любой экономической или иной деятельности, которая отрицательно сказывается на интересах народов самоуправляющихся территорий;

6. вновь призывает все правительства, которые еще не сделали этого, принять, согласно соответствующим положениям резолюции 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в самоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий;

7. вновь заявляет, что хищническая эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов самоуправляющихся территорий в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

8. предлагает всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов самоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

9. настоятельно призывает соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народов самоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности населения этих территорий;

10. призывает соответствующие управляющие державы обеспечить полное отсутствие дискриминации в условиях труда в территориях, находящихся под их управлением, и содействовать

применению в каждой территории справедливой системы оплаты труда в отношении всех жителей без какой-либо дискриминации;

11. просит Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о любой деятельности, которая сказывается на осуществлении права народов самоуправляющихся территорий на самоопределение в соответствии с Уставом и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи;

12. обращается с призывом к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам продолжать свои усилия по содействию повышению экономического благосостояния народов самоуправляющихся территорий;

13. постановляет следить за положением в самоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах народов самоуправляющихся территорий, в том числе коренного населения, и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий;

14. просит Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

\* \* \*

12. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением

1. Генеральная Ассамблея, рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся пункта повестки дня Специального комитета, озаглавленного "Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением"<sup>6</sup>, и ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и все другие соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся военной деятельности в колониальных и самоуправляющихся территориях, вновь подтверждает свою твердую убежденность в том, что военные базы и сооружения в соответствующих территориях могут являться препятствием для осуществления народами этих территорий их права на самоопределение, и вновь заявляет о своей глубокой убежденности в том, что необходимо ликвидировать существующие базы и сооружения, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

2. Учитывая присутствие в ряде этих территорий таких баз и сооружений, Генеральная Ассамблея настоятельно призывает соответствующие управляющие державы продолжать и впредь

---

<sup>6</sup> A/54/23 (Part II), глава VI; окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 23.

принимать все необходимые меры, с тем чтобы не вовлекать эти территории в какие-либо агрессивные действия или вмешательство в дела других государств.

3. Генеральная Ассамблея вновь заявляет о своей обеспокоенности тем, что военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, могут идти вразрез с правами и интересами соответствующих колониальных народов, особенно их правом на самоопределение и независимость. Ассамблея вновь призывает соответствующие управляющие державы прекратить такую деятельность и ликвидировать такие военные базы, руководствуясь ее соответствующими резолюциями.

4. Генеральная Ассамблея вновь заявляет, что колониальные и самоуправляющиеся территории и примыкающие к ним районы не должны использоваться для ядерных испытаний, сброса ядерных отходов или размещения ядерного или другого оружия массового уничтожения.

5. Генеральная Ассамблея выражает сожаление в связи с продолжающимся отчуждением земель в колониальных и самоуправляющихся территориях, особенно в малых островных территориях районов Тихого океана и Карибского бассейна, для военных сооружений. Широкомасштабное использование местных ресурсов в этих целях могло бы неблагоприятно отразиться на процессе экономического развития в соответствующих территориях.

6. Генеральная Ассамблея принимает к сведению решение ряда управляющих держав закрыть некоторые из этих военных баз в самоуправляющихся территориях или уменьшить численность их персонала.

7. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать информировать мировую общественность о той военной деятельности и мероприятиях в колониальных и самоуправляющихся территориях, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

8. Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

-----